

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1960 Nr. 75

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Philippijnse Regering
houdende een overeenkomst tot afschaffing van de visumkosten;
Manila, 17 februari 1960*

B. TEKST

Nr. I

ROYAL NETHERLANDS
LEGATION

Manila, February 17, 1960.

Excellency,

With reference to the exchange of views between the Department of Foreign Affairs and the Royal Netherlands Legation concerning the abolition of non-immigrant passport visa fees, I have the honour to propose that the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the Kingdom of the Netherlands agree, by Exchange of Notes, to the reciprocal abolition or waiver of non-immigrant passport visa fees for the citizens of either country visiting the territory of the other for business or pleasure for a period not exceeding 59 days.

I further propose that this agreement be made effective as of March 16, 1960, and that it remain in force unless altered or terminated as a result of mutual consultation.

If the Government of the Republic of the Philippines is prepared to accept the foregoing proposals, I have the honour to suggest that this Note and Your Excellency's confirmatory reply thereto should

be deemed to constitute and evidence the agreement reached between our two Governments in this matter.

It should be mentioned that as far as the Kingdom of the Netherlands is concerned this agreement applies only to the territory in Europe.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(sd.) R. M. NEUERBURG
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary
of the Netherlands

His Excellency
Felixberto M. Serrano
Secretary of Foreign Affairs
Manila.

Nr. II

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

Manila, February 17, 1960.

Excellency,

I am pleased to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of February 17, 1960, which reads as follows:

(Zoals in nr. I)

I am further pleased to inform Your Excellency that the proposals set forth in your above-quoted Note are acceptable to my Government and that my Government agrees that your Note together with this reply shall be regarded as constituting an agreement reached between our two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(sd.) FELIXBERTO M. SERRANO
Secretary of Foreign Affairs

C. VERTALING

Nr. I

GEZANTSCHAP
DER NEDERLANDEN

Manila, 17 februari 1960.

Excellentie,

Onder verwijzing naar het overleg tussen het Departement van Buitenlandse Zaken en het Gezantschap der Nederlanden inzake de afschaffing van kosten van visa voor niet-immigranten, heb ik de eer voor te stellen dat de Regering van de Republiek der Philippijnen en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden bij notawisseling overeenkomen de kosten van visa voor niet-immigranten wederkerig af te schaffen of niet te heffen ten aanzien van onderdanen van beide landen, die het grondgebied van het andere land bezoeken voor zaken of voor hun genoegen, indien dit bezoek niet langer duurt dan 59 dagen.

Ik stel verder voor dat deze overeenkomst met ingang van 16 maart 1960 in werking zal treden en dat zij van kracht blijft tot zij als gevolg van wederzijds overleg wordt gewijzigd of beëindigd.

Indien de Regering van de Republiek der Philippijnen bereid is voorgaand voorstel te aanvaarden, heb ik de eer voor te stellen dat deze nota en Uwer Excellentie's bevestigend antwoord daarop beschouwd zullen worden terzake een overeenkomst te vormen tussen onze beide Regeringen.

Er moge op worden gewezen dat, wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, deze overeenkomst alleen van toepassing is op het Rijk in Europa.

Gelief, Excellentie, de hernieuwde verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

(w.g.) R. M. NEUERBURG
Buitengewoon Gezant en
Gevolmachtigd Minister
van Nederland

*Aan Zijne Excellentie
Felixberto M. Serrano,
Minister van Buitenlandse Zaken,
Manila.*

Nr. II

REPUBLIEK DER PHILIPPIJNEN

Manila, 17 februari 1960.

Excellentie,

Het doet mij genoegen de ontvangst te bevestigen van Uwer Excellentie's nota van 17 februari 1960, die als volgt luidt:

(Zoals in nr. I)

Het doet mij verder genoegen Uwer Excellentie mede te delen dat de in de hierboven aangehaalde nota vervatte voorstellen aanvaardbaar zijn voor mijn Regering en dat mijn Regering ermede instemt dat uw nota en dit antwoord zullen worden beschouwd terzake een overeenkomst te vormen tussen onze beide Regeringen.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik Uwer Excellentie opnieuw de verzekering te geven van mijn zeer bijzondere hoogachting.

(w.g.) FELIXBERTO M. SERRANO
Minister van Buitenlandse Zaken

D. GOEDKEURING

Op grond van artikel 3 B van de Wet van 1 november 1948 (*Stb.* I 481) tot het vaststellen van nieuwe bepalingen betreffende de heffing van Kanselarijrechten, behoefde de in de nota's vervatte overeenkomst niet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden. Dit artikel luidt: „Wij behouden Ons de bevoegdheid voor, met vreemde Mogendheden overeenkomsten aan te gaan, waardoor bepaalde kanselarijrechten, bij deze wet bepaald, ten behoeve van belanghebbenden, tot het staatsverband dier Mogendheden behorende, worden opgeheven of gewijzigd.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. W. DREES. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1947/48 — 880; Bijl. *Hand.* II 1948/49 — 880; *Hand.* II 1948/49, blz. 105; Bijl. *Hand.* I 1948/49 — 880; *Hand.* I 1948/49, blz. 17.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst zijn ingevolge het daarin gestelde op 16 maart 1960 in werking getreden. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

Uitgegeven de *eenentwintigste* juli 1960.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. DE QUAY.